**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien

**Band:** 33 (2002)

**Artikel:** Die Þiðreks saga im Kontext der altnorwegischen Literatur

Autor: Kramarz-Bein, Susanne

Inhaltsverzeichnis

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-858192

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	1
I.1	Die Þiðreks saga: ein forschungsgeschichtlich kontrovers	
	beurteilter Text	1
I.2	Thema und Ziel der vorliegenden Arbeit	10
I.3	Der Text: Die Quellen-, Handschriften- und	
	Redaktionsverhältnisse	17
I.3.1	Die Quellenlage	17
I.3.2	Entstehung und handschriftliche Überlieferung	18
I.3.2.1	Redaktionsverhältnisse und Erzählfolge in den erhaltenen	
	Handschriften der Þiðreks saga	21
II	Struktur der Þiðreks saga	25
II.1	Forschungsgeschichtlicher Überblick zum Thema 'Struktur' der	
	Þiðreks saga	25
II.1.1	Einleitung	
II.1.2	Ältere Forschung	25
II.1.3	Aktuelle Forschungen zu Fragen der Struktur der biöreks saga	27
II.2	Struktur der Þiðreks saga	31
II.2.1	Die strukturbildende Funktion der Zwölfzahl in der Þiðreks saga	31
II.2.1.1	Die I. Erzählsequenz: Die sukzessive Zusammenführung der	
	Helden zum Dietrich-Bund. Oder: Von zwölf Helden, die	
	bisweilen als Zwölfjährige ausziehen, sich mit dem Dreizehnten	
	zu messen, und sich ihm als 'ebenbürtig' erweisen	32
II.2.1.1.1	Die Interpolation von Mb3	41
II.2.1.1.1.1	Sigurðs Jugendgeschichte	44
II.2.1.1.1.2	Gastmahl, Herkunft der Niflungen und Heldenschau	46
II.2.1.2	Die II. Erzählsequenz	55
II.2.1.2.1	Die Position der Vilcina saga I in Mb3 und AB	59
II.2.1.3	Die III. Erzählsequenz: Alter und Tod	61
III	Die <i>Þiðreks saga</i> im Umfeld des norwegischen Hofes und der	
	altnorwegischen Literatur	68
III.1	Die Bedeutung des norwegischen Königs und des Bergenser	
	Umfeldes für die Piðreks saga	68
III.1.1	Der Auftraggeber: Hákon IV. Hákonarson und seine Kultur-	
	politik: vir descretus et modestus et bene litteratus (Matthäus	
	Parisiensis)	68
III.1.2	Die Piðreks saga im Spannungsfeld von Hanse und Hof	82

III.1.3	Die Bedeutung der königlichen Kapellgeistlichkeit und der
	Klöster des Bergenser Raumes (Múnkalíf/Munkeliv und Lyse)
	für die literarische Überlieferung
III.1.3.1	Einleitung
III.1.3.2	Die Hofkleriker im Dienst des Königs
III.1.3.3	Die Klöster des Bergenser Raumes: Múnkalíf/Munkeliv
	und Lyse 98
III.2	Die <i>Þiðreks saga</i> im Kontext der altnorwegischen ,übersetzten
	Riddarasögur'
III.2.1	Einleitung: Die höfische Übersetzungsliteratur Norwegens (sog.
	,übersetzte Riddarasögur')
III.2.1.1	Terminologische Probleme
III.2.1.2	Bróðir bzw. abóti Róbert
III.2.1.3	Tendenzen, Kontroversen und Neuansätze in der Riddarasaga-
	Forschung
III.2.2	Þiðreks saga und Karlamagnús saga
III.2.2.1	Einleitung
III.2.2.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der Karlamagnús saga 116
III.2.2.2.1	Handschriftliche Überlieferung, Redaktionen und Datierung 117
III.2.2.2.2	Die Quellen der Karlamagnús saga
III.2.2.3	Makrostrukturelle und kompositionelle Affinitäten von
	Karlamagnús saga und Þiðreks saga
III.2.2.4	Der Zwölferbund der <i>félagar</i>
III.2.2.5	Der Vilhjálmr- und der Heimir-Moniage
III.2.2.5.1	Struktur des Vilhjálmr-Moniage
III.2.2.5.2	Struktur des Heimir-Moniage
III.2.2.5.3	Korrespondenzen
III.2.2.5.4	Der Heimir-Moniage im Spannungsfeld von (niederdeutscher)
	Übersetzungstheorie und (nordischer) Milieu-Theorie 151
III.2.2.6	Heimir-Moniage und Moniage Ogier
III.2.2.7	Korrespondierende Elemente
III.2.2.8	Unterschiede
III.2.2.9	Fazit und Ausblick
III.2.3	Die Stockholmer Membran der Piðreks saga und die altnorwe-
	gische Sammelhandschrift Uppsala De la Gardie 4-7 fol.
	(Elis saga, Strengleikar und Pamphilus ok Galathea) 167
III.2.3.1	Einleitung: Der Codex De la Gardie 4-7 fol., Universitäts-
	Bibliothek Uppsala
III.2.3.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der
	Elis saga ok Rósamundu
III.2.3.3	Elis saga ok Rósamundu und Þiðreks saga af Bern

	Inhaltsverzeichnis	XI
III.2.3.3.1	Sprache und Stil	174
III.2.3.3.2	Handlungskonstellationen, Erzählschablonen und Lokalkolorit	
	aus der Welt der Riddarasögur	
III.2.3.3.3	Ähnliche Erzählepisoden und höfischer Hintergrund	185
III.2.3.4	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der Strengleikar	
III.2.3.5	Strengleikar und Þiðreks saga af Bern	
III.2.3.5.1	Sprache, Stil und einzelne Textepisoden	196
III.2.3.5.2	Die Prologe von Strengleikar und Þiðreks saga	199
III.2.3.5.3	Impulse aus der Strengleikar-Forschung	201
III.2.3.6	Pamphilus und Þiðreks saga af Bern	205
III.2.4	Þiðreks saga und Tristrams saga ok Ísöndar	207
III.2.4.1	Einleitung: Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der	
,	Tristrams saga	207
III.2.4.1.1	Handschriftliche Überlieferung und Editionen der	
	Tristrams saga	
III.2.4.1.2	Vermittlung nach Norwegen	209
III.2.4.1.3	Begründung des Court style	210
III.2.4.1.4	"Literarischer Einfluß" der Tristrams saga auf die	
	mittelalterliche skandinavische Literatur	211
III.2.4.2	Kontextuelle Beziehungen zwischen der Tristrams saga	
	und der Þiðreks saga	213
III.2.4.2.1	Der Velents-Páttr	215
III.2.4.2.2	Der Herburts-Þáttr	
III.2.4.2.3	Der Írons-Þáttr	224
III.2.5	Þiðreks saga und Parcevals saga	232
III.2.5.1	Einleitung	232
III.2.5.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der Parcevals saga	235
III.2.5.3	Þiðreks saga und Parcevals saga	239
III.2.5.3.1	Höfische Erziehung: der Aspekt des vera heima alinn	239
III.2.5.3.2	Nächtliche Kemenaten-Szenen und 'höfische' Bettgespräche:	
	Parceval und Blankiflúr; Petleifr und Sigurðs Tochter	241
III.2.5.3.3	Ausblick: "Höfische' Bettgespräche im Kontext des	
	norwegischen literarischen Milieus	249
III.2.5.3.3.1	Das Beispiel der Karlamagnús saga	249
III.2.5.3.3.2	Das Beispiel der Elis saga	250
III.2.5.3.3.3	Das Beispiel der Erex saga Artúskappa	251
III.2.5.3.4	Einzelne Textepisoden und Berührungspunkte mit der	
	arthurischen Welt	252
III.2.5.3.5	Abschließende Bemerkungen	254
III.2.6	Die Piðreks saga und weitere Texte der 'Tristram-Gruppe' der	

Riddarasögur (Mottuls saga und Ívens saga Artúskappa) .... 255

III.2.6.1	Einleitung
III.2.6.2	Þiðreks saga und Mottuls saga
III.2.6.3	Þiðreks saga und Ívens saga Artúskappa 259
III.2.7	Die Piðreks saga und der altnorwegische Königsspiegel
	(Konungs skuggsjá)
III.2.7.1	Einleitung
III.2.7.2	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung des Königsspiegels 264
III.2.7.3	Der Königsspiegel und der Þiðreks-saga-Prolog 265
III.2.7.3.1	Exkurs: Der Þiðreks-saga-Prolog und der Verfasser des
	Königsspiegels
III.2.7.3.1.1	Der <i>Þiðreks-saga-</i> Prolog
III.2.7.3.1.2	2 Zum Verfasser des Königsspiegels
III.2.7.4	Königsspiegel-Spuren in der eigentlichen Piðreks saga 281
III.2.7.4.1	Die Interferenz hansischer und höfischer Elemente im
	Königsspiegel
III.2.7.4.2	Hervorhebung deutscher Moden und Waffen
III.2.7.4.3	Exempelfunktion einzelner Episoden der <i>Þiðreks saga</i> 284
III.2.8	"Literarischer Einfluß" der Piðreks saga auf die jüngeren
	,übersetzten' und auf die ,originalen Riddarasögur' 288
III.2.8.1	Einleitung
III.2.8.2	Piðreks saga und Erex saga Artúskappa 289
III.2.8.2.1	Zur literaturgeschichtlichen Bedeutung der Erex saga 289
III.2.8.2.2	Piðreks saga und Erex saga
III.2.8.3	Piðreks saga und Mágus saga jarls
III.2.8.4	Piðreks saga und Kirialax saga
III.2.8.5	Piðreks saga und Blómstrvalla saga
III.2.8.6	Piðreks saga und Samsons saga fagra
IV.	Zur literaturgeschichtlichen Stellung der Piðreks saga 318
IV.1	Das Problem der Gattungszuordnung: Handelt es sich bei der
	Piðreks saga um eine Fornaldarsaga oder um eine Riddarasaga? 318
IV.2	Zusammenfassung, Fazit, Ausblick: Die Piðreks saga im
	Spannungsfeld von niederdeutscher Quellengrundlage und
	nordischer Erzähltradition
IV.2.1	Zusammenfassung
IV.2.2	Fazit: ,Kompositionstheorie' statt ,Übersetzungstheorie' 347
IV.2.3	Palimpsest: Das Zusammenspiel von heroischen, 'spiel-
10 000 M	männischen' und höfischen Elementen in der <i>Piðreks saga</i> 350
IV.2.4	Die Dynamik des literarischen Entstehungsmilieus
V.	Bibliographie